



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/39/Add.5 (SUPPL)  
4 Mars 2004

RUSSIAN  
Original: SPANISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Третьи периодические доклады государств-участников,  
подлежавшие представлению в 1996 году**

**Добавление**

**ЧИЛИ\***

[26 февраля 2004 года]

\* Первоначальный доклад, представленный правительством Чили, см. в документе CAT/C/7/Add.2; отчет о его рассмотрении Комитетом см. в документах CAT/C/SR.40 и 41 и Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 44 (A/45/44), пункты 341-375. Дополнительный доклад правительства Чили см. в документе CAT/C/7/Add.9, а отчет о его рассмотрении Комитетом - в документах CAT/C/SR.77 и 78 и Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия (A/46/44), пункты 237-262.

Второй периодический доклад см. в документе CAT/C/20/Add.3; отчет о его рассмотрении Комитетом см. в документах CAT/C/SR.191 и 192 и Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 44 (A/50/44), пункты 52-61.

Информация, представленная в соответствии со сводными руководящими принципами, касающимися начальной части докладов государств-участников, содержится в базовом документе HRI/CORE/1/Add.103.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ПРОИСШЕДШИЕ ИЗМЕНЕНИЯ.....	1 - 2	3
ВВЕДЕНИЕ .....	3 - 6	3
Статья 2 .....	7 - 13	5
Статья 9 .....	14	10
Статья 10 .....	15 - 20	10
Статья 11 .....	21	12
Статья 12 .....	22 - 31	12
Статья 14 .....	32 - 35	23

## ПРОИСШЕДШИЕ ИЗМЕНЕНИЯ

1. Комитет против пыток проведет рассмотрение третьего периодического доклада Чили по указанной Конвенции на своей тридцать второй сессии, которая состоится в мае 2004 года. Сам же доклад был препровожден Комитету в феврале 2002 года. Принимая во внимание, что эти даты разделяет срок в два года, ниже вниманию Комитета предлагается обновленная информация относительно мер, принятых нашей страной за данный период в порядке выполнения обязательств, налагаемых по Конвенции против пыток.
2. Для облегчения восприятия приводимой ниже обновленной информации она дается с указанием как соответствующей статьи Конвенции против пыток, так и пункта третьего доклада, к которому она относится.

### I. ВВЕДЕНИЕ

#### Пункт 19

3. Что касается сроков проведения реформы уголовно-процессуальной системы, то на январь 2004 года ею уже были охвачены 12 из 13 областей страны. В столичной области, самом крупном и наиболее сложном регионе страны, ее проведение отложено на шесть месяцев, в связи с чем начало ей будет положено во втором полугодии 2005 года. Подготовка к проведению реформы в этом регионе продолжается. К настоящему времени назначены прокуроры и объявлены открытые конкурсы на замещение должностей помощников прокуроров, а также для подбора и назначения судей по ведению устных разбирательств и судей по надзору.
4. Что касается комплекса нормативных актов, связанных с проведением реформы уголовно-процессуальной системы, то единственный проект закона, который еще оставалось принять и который относится к нормам по приведению чилийской судебной системы в соответствие с новой уголовно-процессуальной системой, вступил в силу с 21 мая 2002 года в качестве Закона № 19806.

#### Пункт 23

5. Продолжается процесс модернизации структуры следственной полиции Чили. В частности, произошли следующие изменения: а) появился так называемый "План Феникс II", своего рода навигационная карта, определяющая направления институционального развития. Данный план состоит из различных программ и проектов

модернизации структуры следственной полиции. Что касается совершенствования системы расследований, то имеются различные программы по оборудованию и оснащению криминалистических лабораторий, как, например: проект АФИС ("автоматизация процесса поиска и сличения отпечатков пальцев"); проект ИБИС ("баллистическая экспертиза"); и по оборудованию и оснащению региональных лабораторий. Все это напрямую направлено на повышение эффективности следственных мероприятий, на снижение вероятности того, что следователи прибегнут к незаконному принуждению или пыткам; б) близится к завершению на всей территории страны реформа уголовно-процессуальной системы, которая диктует необходимость не только увеличения штата полицейских с целью удовлетворения потребностей прокуратуры в расследовании преступлений, но и пересмотра круга полномочий сотрудников полиции в контексте нового процесса. В связи с этим с 1999 года следственная полиция занимается подготовкой и повышением профессиональной квалификации своих сотрудников, с тем чтобы они адекватным образом удовлетворяли требованиям, которые предъявляет новая модель вынесения обвинительных заключений. Насущно необходимым является уважение основных прав человека, особенно права на физическую и психическую неприкосновенность. Сотрудник полиции должен действовать в строгом соответствии с гарантиями, предоставляемыми обвиняемым и потерпевшим, ибо в противном случае полученные доказательства будут иметь незаконный характер, могут быть аннулированы и не допущены к использованию при предварительном рассмотрении дела. По окончании этапа следственных мероприятий полиция должна прибегать к устному судебному разбирательству и состязательным процессам, чтобы показать в судебном заседании "законность" своей работы, а также успешно противостоять действиям защиты. Меры, принимаемые с целью подготовки полицейского к работе в новых условиях и привития ему культуры уважения прав человека, воплощаются на практике по двум направлениям: через реформы процесса профессиональной подготовки и создание "Департамента по координации реформы уголовно-процессуальной системы".

### **После пункта 26**

6. Что касается новых мер, принятых для предупреждения пыток и наказания за их применение, то 12 августа 2003 года президент Республики Рикардо Лагос Эскобар после получения отзывов церкви, светских, общественных и политических организаций обнародовал свои предложения по правам человека под лозунгом "Без прошлого нет будущего". В них намечается комплекс мер, направленных на: а) дальнейшее выяснение истины в отношении нарушений прав человека, совершенных в период между 11 сентября 1973 года и 10 марта 1990 года, и б) совершенствование механизма социальной реабилитации, на которую имеют право жертвы этих нарушений. Этими предложениями, в частности, предусматривается также следующее: назначение специальных судей для

рассмотрения дел о правах человека; законодательные проекты, направленные на облегчение судебного расследования случаев нарушений прав человека и обеспечение более оперативной передачи информации; совершенствование системы пенсионного обеспечения членов семей пострадавших, расширение для них привилегий в области образования, более справедливое решение имущественных вопросов и улучшение медицинского обслуживания таких лиц; укрепление институциональной основы, обеспечивающей эффективное соблюдение прав человека в будущем посредством ратификации договоров по правам человека, усиления системы образования в области прав человека и создания Института прав человека и гражданских свобод. Одной из важнейших мер, реализованных в контексте этих предложений, явилось создание в сентябре 2003 года Национальной комиссии по делам политических заключенных и пресечению применения пыток.

## **Статья 2**

### **Пункт 30**

7. Как указано выше, проведение реформы уголовно-процессуальной системы в столичной области отложено до второго полугодия 2005 года.

### **Пункт 33**

8. Что касается отмены положений о задержании по подозрению в порядке повышения эффективности деятельности службы карабинеров и следственной полиции, то 28 сентября 2000 года был принят Закон № 19693, которым были внесены изменения в статью 260-бис Уголовно-процессуального кодекса. Отныне полиция наделяется правом добиваться установления личности любого человека исключительно в обоснованных случаях, например: при наличии признака совершения либо попытки совершения этим человеком преступления или простого правонарушения; или того, что данное лицо намеревается совершить такое правонарушение; либо оно располагает информацией, которая может помочь при проведении расследования обстоятельств совершения преступления или простого правонарушения. В таких случаях установление личности производится в месте нахождения указанного лица с предъявлением удостоверяющих его личность документов, выданных властями, и с предоставлением данному лицу возможностей найти и предъявить указанные документы. Если лицо отказывается удостоверить свою личность или, имея все возможности для этого, не может этого сделать, полиция препровождает указанное лицо в ближайший полицейский участок для установления его личности. Если данное лицо не может удостоверить свою личность, в участке ему предоставляются возможности для этого; если же и в этом случае личность

не может быть установлена, то соответствующему лицу будет предложено немедленное освобождение при условии его письменного согласия на снятие отпечатков пальцев, причем данные дактилоскопирования могут быть использованы только для установления личности и впоследствии уничтожаются. Право полиции на установление личности должно осуществляться как можно более оперативно, причем эта процедура не должна занимать более четырех часов.

9. 30 января 2002 года был принят Закон № 19789, которым были внесены изменения, в частности в пункт b) статьи 85 Уголовно-процессуального кодекса, определяющий процедуру досмотра полицией одежды, багажа или транспортного средства лица, для установления личности которого и производятся такие действия. В этом случае соблюдаются те же самые требования, которые указаны в предыдущем пункте, т.е. дактилоскопические отпечатки после выполнения необходимых процедур уничтожаются и устанавливается срок в шесть часов, по истечении которого лицо должно быть отпущено на свободу.

### **Пункт 38**

10. Что касается действенных административных мер, принятых жандармерией для пресечения случаев применения пыток, то следует добавить следующее:

- статья 39 ныне действующих Правил функционирования пенитенциарных учреждений гласит: "Заключенные имеют право сообщить своим родственникам либо тем, кого они определяют при поступлении в пенитенциарное учреждение, о факте своего помещения в данное учреждение или о переводе в другое учреждение. Указанную информацию по телефону учреждения сообщает с правом на один звонок сам заключенный, за исключением случаев, когда компетентный суд выносит постановление об изоляции заключенного; в последнем случае соответствующее сообщение передается персоналом служб социального обеспечения или, в его отсутствие, персоналом пенитенциарного учреждения в кратчайшие возможные сроки, но не позже чем через двадцать четыре часа с момента помещения в тюрьму или перевода. В особых случаях, например при массовых переводах или помещении в учреждение, администрация пенитенциарного учреждения обязана сообщить информацию, упомянутую выше, другими действенными способами";
- ведется работа по подготовке новых Правил функционирования пенитенциарных учреждений, отвечающих потребностям реформы уголовно-процессуальной системы и обновленной системы исполнения наказаний;

- в 2003 году было ратифицировано соглашение о сотрудничестве между посольством Великобритании и министерством юстиции, положения которого до 2005 года будут применяться во всех учреждениях, подведомственных жандармерии Чили;
- в 2004 году в трех областях страны (V, IV, VII) в рамках программы "Стратегическое планирование и права человека" жандармерия реализует планы по обеспечению более строгого соблюдения международных стандартов в области прав человека. Начиная с 2006 года, этой программой будут охвачены все подведомственные жандармерии учреждения;
- созданы новые механизмы внутреннего контроля и инспектирования:
  - Прокуратура по административному надзору, наделенная, в частности, полномочиями на проведение разбирательств по наиболее важным делам об ответственности сотрудников жандармерии за незаконные действия при исполнении своих обязанностей;
  - Подразделение по оказанию помощи сотрудникам, принявшее на себя обязанности по защите должностных лиц при судебных разбирательствах по фактам нарушений, допущенных при исполнении служебных обязанностей, и при подаче жалоб на действия учреждения в порядке конституционного опротестования;
  - Бюро по информации, рассмотрению жалоб и предложений, ОИРС (решение № 1972/31.07.01), в состав которого входят Национальное управление и региональные управления. Такие бюро функционируют с 2002 года, и ежемесячно им поступают в среднем до 4 000 консультационных запросов и 30 жалоб. Основными темами запросов являются: переводы (перемещения), труд заключенных, их права и привилегии, процессуальное положение осужденного и т.д. Основными причинами для подачи жалоб являются: переполненность пенитенциарных учреждений, недостатки во внутреннем распорядке, задержки в регистрации посещений исправительных учреждений.

#### **Пункт 41**

11. Что касается действенных административных мер по пресечению случаев применения пыток, принятых службой карабинеров, то Управление правопорядка и безопасности данной службы постоянно обращает внимание на необходимость

соблюдения изданных распоряжений, касающихся прав задержанных. К распоряжениям, перечисленным в тексте третьего доклада Чили, следует добавить и последующие инструкции, касающиеся действий полиции при задержании взрослых и малолетних нарушителей, как-то: процедуру установления личности (циркулярное уведомление ® № 3 от 03.01.2002); временное лишение свободы как мера безопасности в случаях алкогольного опьянения и употребления алкоголя в общественных местах (циркулярное уведомление № 1060 от 28.11.2002); задержание в рамках новой уголовно-процессуальной системы (циркулярное уведомление ® № 204 от 26.03.2003); лишение свободы несовершеннолетних (циркуляр № 1615 от 25.04.2003) и т.д.

#### Пункт 44

12. Что касается принятия внутриведомственных мер, направленных на предотвращение случаев применения пыток со стороны сотрудников следственной полиции, то следует добавить, что в 2001 году было создано Координационное бюро по осуществлению реформы уголовно-процессуальной системы (Генеральный приказ № 1794 от 02.02.2001). В 2003 году это Бюро перешло в ведение Главной инспекции и было преобразовано в "Управление по координации реформы уголовно-процессуальной системы" (Генеральный приказ № 1984 от 21.11.2003). Данное Управление было создано с целью выполнения задач по разработке, представлению и осуществлению планов и программ по интеграции полицейских кадров в контекст реформы. Управление осуществляет также контроль за выполнением этих планов и программ и предлагает изменения в институциональное регламентирование в целях надлежащей координации действий с государственной прокуратурой. В рамках деятельности Управления по координации выделяется работа по оказанию консультационной помощи сотрудникам тех полицейских подразделений, в которых проводится реформа, а также по систематической подготовке персонала службы с заострением внимания на конституционных гарантиях и процессуальных правах задержанных. В этой связи в последнем докладе, озаглавленном "Оценка реформы уголовно-процессуальной системы"<sup>1</sup>, утверждается, что основной вывод, который можно сделать по итогам изучения проверенных источников и анализа информации, собранной в различных регионах, заключается в том, что функционирование новой системы, по всей видимости, повлияло на уменьшение случаев посягательств на физическую и психическую неприкосновенность задержанных и злоупотреблений со стороны полиции в целом. Эти позитивные сдвиги могут быть объяснены ролью, которую сыграли слушания по контролю за задержаниями, работа защитников и прокуроров по новой процедуре.

---

<sup>1</sup> BAYTELMAN, Andrés y DUCE, Mauricio, "Evaluación de la Reforma Procesal Penal, Estado de una Reforma en Marcha", Universidad Diego Portales, Facultad de Derecho, mayo, 2003, pág. 16.



В этом же докладе отмечаются проделанная следственной полицией подготовительная работа и пристальное внимание, которое она уделяет вопросам прав человека. Одна из судей по надзору отмечает, что в ее области "улучшилось отношение к обвиняемым со стороны сотрудников следственной полиции. Полицейские проявляют большую заинтересованность, более высокую сознательность, часто посещают слушания и очень интересуются мнением судей (...); они проявляют желание присутствовать на слушаниях, ведут записи, приходят в массовом порядке и все подробно конспектируют"<sup>2</sup>.

#### Пункт 45

13. Что касается эффективных судебных мер по пресечению случаев применения пыток, то в период 1999-2003 годов в апелляционные суды подавались жалобы по процедуре ампаро на предположительно имевшие место случаи жестокого обращения либо незаконного принуждения со стороны сотрудников жандармерии<sup>3</sup>.

---

<sup>2</sup> BAYTELMAN, Andrés, ob.cit. pp. 155 y ss.

<sup>3</sup> А) В январе 2002 года пятая коллегия апелляционного суда Сантьяго рассмотрела по процедуре ампаро жалобу № 4848-2002, направленную в защиту заключенных "модуля альфа" пенитенциарного учреждения Колина II, в связи с условиями их содержания, которые были определены подателями жалобы как угрожающие физическому и психическому здоровью. В своем решении суд определил, что жандармерия должна отказаться от использования этого блока до тех пор, пока не будут произведены соответствующие изменения, направленные на защиту прав заключенных. Жандармерия выполнила решение суда; были произведены изменения в инфраструктуре учреждения в отношении обустройства уборных, постоянного доступа к естественному и искусственному освещению, подачи питьевой воды, обустройства канализации и т.д. Кроме того, была образована техническая группа поддержки заключенных для оказания им социальной, психологической и моральной помощи.

В) В июле 2002 года апелляционный суд рассмотрел по процедуре ампаро жалобу № 624-2002 и постановил снять ряд определенных ограничений, налагавшихся на заключенных модуля безопасности, упомянутого в пункте А), с тем чтобы они получали доступ к печатным изданиям, телевидению, имели возможность вести переписку, а также чтобы их не обязывали стричься наголо, поскольку они считают это оскорбительным.

## **Статья 9**

### **Пункт 74**

14. Что касается многосторонних договоров об оказании взаимной юридической помощи, то не ратифицированной остается еще Межамериканская конвенция о взаимной правовой помощи по уголовным делам, подписанная Чили в 1992 году; однако в январе 2004 года были предприняты шаги по выделению соответствующего центрального органа, как того прямо требует данная Конвенция, и выбор пал на министерство иностранных дел.

## **Статья 10**

### **Пункт 77**

15. Что касается включения учебных материалов и информации относительно запрещения пыток в программы профессиональной подготовки сотрудников жандармерии, то с 2001 года в Училище жандармерии в учебные планы занятий для кадетов был введен предмет "Культура демократии". Данный курс рассчитан на два семестра по два часа занятий еженедельно. Целью этого курса является обсуждение различных аспектов функционирования демократических институтов в стране с точки зрения участия, прав и обязанностей граждан.

### **Пункт 82**

16. Что касается включения учебных материалов и информации относительно запрещения пыток в программы профессиональной подготовки сотрудников следственной полиции, то, как упоминалось в третьем докладе Чили, система обучения персонала данной службы строится на принципах технологической модернизации, эффективности и формирования этических норм. Это первое полицейское учреждение в стране, которое приступило к процессу модернизации, предполагающему неизменный учет аспектов прав человека при профессиональной подготовке сотрудников.

17. В настоящее время Училище следственной полиции делает основной акцент на деятельности, в которой можно выделить два направления: а) реформу учебных программ, планирование, координацию и участие в соответствующих сферах и на соответствующих уровнях с учетом перспектив развития строящейся образовательной модели, и б) резервный план, предполагающий внесение целого комплекса коррективов в учебный процесс в целях удовлетворения требованиям, которые предъявляет реформа уголовно-процессуальной системы.

18. Усилия, направленные на совершенствование процесса профессиональной подготовки сотрудников, выдержаны в духе требований, предъявляемых государством и гражданским обществом для решения задач, которые ставит реформа уголовно-процессуальной системы, особенно в плане основных гарантий. Данная полицейская служба заключила с внешним аккредитационным агентством - Высшим советом по образованию<sup>4</sup> - соответствующие соглашения на предмет проведения оценки, диагностики и предложения мер по совершенствованию образовательной модели и системы подбора кадров для следственной полиции. Как следствие упомянутого процесса оценки учреждение приступило к реформе системы обучения кадров. Ее основные положения направлены на удовлетворение потребностей в плане продолжения профессиональной подготовки сотрудников полиции с упором на развитие подходов и поведенческих норм, соответствующих социальной этике, присущей демократическому правовому государству. В контексте реформы системы обучения кадров следственная полиция решила усилить такие преподаваемые в Училище следственной полиции дисциплины, как "Профессиональная этика" и "Права человека", а также усовершенствовать их содержательную часть, в частности за счет расширения спектра учебно-образовательных мероприятий, связанных с основными гарантиями.

19. Проведение реформы уголовно-процессуальной системы представляет собой важный институциональный сдвиг в плане профессиональной подготовки кадров и увеличения штата полицейских, необходимых в рамках системы. Были пересмотрены требования к профессии полицейского следователя в условиях новой системы предъявления обвинений. В первую очередь это касается их линии поведения и соблюдения ими профессиональных этических норм, причем особенно важное значение приобретают уважение и защита жизни и достоинства человека; права человека; принцип соразмерности в применении силы; соблюдение профессиональной тайны; профессиональная честь и беспристрастность.

### **Пункт 88**

20. Что касается включения запрета на применение пыток в правила, касающиеся должностных обязанностей сотрудников пенитенциарных учреждений, то необходимо добавить, что "Принципы медицинской этики, относящиеся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц", принятые Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 31/194 от 18 декабря 1982 года,

---

<sup>4</sup> Ведомство, которое, среди прочего, занимается аккредитацией и сертификацией институциональных проектов, направленных на достижение полной автономии учебных заведений в стране.

являются составной частью деятельности сотрудников медицинской службы жандармерии, которые работают с заключенными в пенитенциарных учреждениях.

## **Статья 11**

### **После пункта 96**

21. Что касается систематического рассмотрения правил и инструкций, касающихся методов и практики проведения допросов, условий содержания под стражей, а также обращения с лицами, подвергнутыми задержанию или тюремному заключению, то следует отметить, что служба карабинеров строго придерживается установленных конституционных и законодательных норм, а также своего внутреннего свода правил, в частности Устава Службы карабинеров Чили № 11 и Кодекса профессиональной этики.

## **Статья 12**

### **Пункт 98**

22. Что касается оперативного проведения компетентными органами жандармерии беспристрастных административных расследований по фактам применения пыток, то ниже приводятся обновленные данные за 1998 год и дополнительные данные за 1999, 2000, 2001, 2002 и 2003 годы.

### ***1998 год***

23. В 1998 году были проведены в общей сложности 20 административных расследований по фактам предполагаемых злоупотреблений со стороны персонала жандармерии в отношении лиц, находящихся под стражей, которые включали в себя случаи жестокого обращения физического характера, нанесения словесных оскорблений, оказания психологического давления и сексуальных домогательств. К декабрю 2003 года все эти расследования были завершены.

Дата принятия решения	Область	Причина расследования	Дисциплинарные меры	Дата принятия решения	Состояние
02.02.98	I	Избиение	Штраф 5%	14.05.99	Завершено
06.07.98	I	Избиение	Дело прекращено	10.11.98	Завершено
22.10.98 (решение № 370)		Жестокое обращение физического характера	Оправдание	18.04.00	Завершено
07.04.98	V	Излишнее насилие	Дело прекращено	08.06.98	Завершено
20.04.98	V	Избиение	Оправдание	20.10.98	Завершено
21.04.98	V	Избиение	Дело прекращено	10.08.98	Завершено
23.03.98	VI	Избиение	Дело прекращено	05.05.98	Завершено
26.02.98	VIII	Нарушения в связи с условным освобождением	Дело прекращено	10.07.98	Завершено
06.04.98	VIII	Приостановлено хирургическое вмешательство	Штраф 20%	31.03.99	Завершено
17.07.98	VIII	Неправомерное изъятие документа, удостоверяющего личность	Дело прекращено	01.07.99	Завершено
11.08.98	VIII	Словесные оскорбления	Дело прекращено	15.03.99	Завершено
02.02.98	IX	Психологическое давление	Штраф 10%	22.06.99	Завершено
14.01.98 (решение № 17)	CO	Жестокое обращение и притеснения			Продолжается
09.04.98 (решение № 88)	CO	Лесбиянство	Штраф 5%	02.03.00	Завершено
14.04.98	CO	Освобождение неправомерным образом	Выговор	08.07.98	Завершено
14.05.98	CO	Изъятие 325 долларов	Штраф 5%, штраф 20% и оправдание	01.04.99	Завершено
12.06.98	CO	Избиение	Дело прекращено и оправдание	14.06.99	Завершено
04.08.98	CO	Изъятие 100 франков	Выговор	17.12.98	Завершено
01.09.98	CO	Избиение	Дело прекращено	22.01.99	Завершено
23.09.98	CO	Сексуальные домогательства	Штраф 15%	25.02.99	Завершено

*1999 год*

24. В 1999 году были проведены в общей сложности 22 административных расследования по фактам предполагаемых злоупотреблений персонала жандармерии в отношении лиц, содержащихся под стражей, которые включали в себя случаи жестокого обращения физического характера, нанесения словесных оскорблений, оказания психологического давления и сексуальных домогательств. К декабрю 2003 года 19 расследований были завершены и лишь 3 продолжаются.

Дата принятия решения	Номер решения	Область	Причина расследования	Дисциплинарные меры	Дата принятия решения	Состояние
18.01.99	17	I	Избиение	Дело прекращено	20.01.00	Завершено
22.09.99	135	V	Стрельба из табельного оружия	Выговор	13.09.99	Завершено
23.03.99	263	V	Избиение	Оправдание	20.07.99	Завершено
27.04.99	442	VIII	Жестокое обращение физического характера	Дело прекращено	06.10.99	Завершено
27.04.99	443	VIII	Жестокое обращение физического характера	Штраф 5%	23.09.99	Завершено
02.06.99	575	VIII	Смерть заключенного	Дело прекращено	17.09.99	Завершено
14.06.99	624	VIII	Словесные оскорбления	Штраф 10%	28.10.99	Завершено
14.07.99	732	VIII	Жестокое обращение, незаконное принуждение	Штраф 15%	06.03.00	Завершено
13.08.99	851	VIII	Незаконное принуждение	Штраф 10%	25.11.99	Завершено
06.07.99	428	IX	Смерть заключенного	Штраф 20%	09.03.00	Завершено
01.03.99		X	Гомосексуализм	Дело прекращено	28.04.99	Завершено
07.05.99		X	Избиение	Штраф 15%	18.08.98	Завершено
12.01.99		CO	Ненадлежащий порядок освобождения	Выговор	08.06.99	Завершено
24.02.99		CO	Сексуальные домогательства	Выговор	16.07.99	Завершено
18.03.99	231	CO	Избиение			Продолжается
22.03.99	253	CO	Избиение	Дело	17.05.00	Завершено

Дата принятия решения	Номер решения	Область	Причина расследования	Дисциплинарные меры	Дата принятия решения	Состояние
				прекращено		
21.04.99	352	СО	Отказано в посещении пункта по оказанию помощи	Выговор	16.06.00	Завершено
25.05.99	482	СО	Продление срока отбытия наказания на 11 месяцев			Продолжается
16.07.99	637	СО	Притеснения и психологическое давление	Дело прекращено	26.09.00	Завершено
22.07.99	657	СО	Смерть заключенного	Оправдание	09.09.03	Завершено
24.08.99	756	СО	Избиение	Дело прекращено	12.08.03	Завершено
26.03.99	637	НУ	Смерть заключенного			Продолжается

**2000 год**

25. В 2000 году были проведены в общей сложности 28 административных расследований по фактам предполагаемых злоупотреблений персонала жандармерии в отношении лиц, содержащихся под стражей, которые включали в себя случаи жестокого обращения физического характера, нанесения словесных оскорблений, оказания психологического давления и злоупотребления властью. К декабрю 2003 года 26 расследований были завершены и лишь 2 продолжаются.

Дата принятия решения	Номер решения	Область	Причина расследования	Дисциплинарные меры	Дата принятия решения	Состояние
06.06.00	254	I	Избиение заключенных	Дело прекращено	03.11.00	Завершено
24.05.00	220	I	Избиение заключенных	Штраф 5% и штраф 10%	29.12.00	Завершено
11.10.00	519	I	Избиение заключенного	Дело прекращено	14.02.01	Завершено
25.09.00	477	I	Отказ освободить из-под стражи	Выговор и оправдание	03.04.01	Завершено
11.10.00	451	II	Злоупотребление властью и получение взяток	Увольнение	15.01.02	Завершено
15.06.00	390	III	Избиение заключенного	Штраф 15% и штраф 10%	29.12.00	Завершено

Дата принятия решения	Номер решения	Область	Причина расследования	Дисциплинарные меры	Дата принятия решения	Состояние
31.07.00	477	III	Нарушения в связи с начислением срока наказания	Оправдание и штраф 5%	12.10.00	Завершено
17.08.00	866	V	Избиение заключенных	Штраф 10%/ Выговор	04.12.00	Завершено
19.04.00	395	VI	Избиение заключенных	Штраф 5%	03.07.00	Завершено
30.05.00	581	V	Избиение заключенных	Штраф 5%	12.10.00	Завершено
25.09.00	990	V	Жестокое обращение с заключенными	Дело прекращено	21.12.00	Завершено
16.03.00	123	VI	Избиение заключенных	Штраф 18% и штраф 13%	23.08.00	Завершено
25.09.00	452	VI	Избиение заключенных	Дело прекращено	05.12.00	Завершено
11.08.00	681	VII	Избиение заключенных	Штраф 10%/ Выговор	09.08.02	Завершено
27.12.00	1713	VIII	Избиение заключенных	Штраф 15%	29.05.01	Завершено
15.03.00	288	VIII	Избиение заключенных	Дело прекращено	12.12.00	Завершено
27.11.00	1589	VIII	Незаконное принуждение и продажа марихуаны	Дело прекращено	06.09.01	Завершено
10.10.00	1391	VIII	Преждевременное освобождение	Дело прекращено	22.02.01	Завершено
10.04.00	434	VIII	Истязание женщин-заключенных	Дело прекращено	28.09.00	Завершено
18.07.00	961	VIII	Несвоевременное освобождение	Дело прекращено	17.01.01	Завершено
15.06.00	377	IX	Жестокое обращение с заключенными	Дело прекращено	31.08.00	Завершено
07.11.00	942	X	Незаконное принуждение	Дело прекращено	07.06.01	Завершено
07.11.01	857	X	Незаконное принуждение			Продолжается
09.03.00	55	XII	Жестокое обращение с заключенными	Дело прекращено	14.09.00	Завершено
07.11.00	1118	CO	Избиение заключенного	Выговор	24.09.03	Завершено
07.09.00	903	CO	Незаконное принуждение и прочие нарушения	Дело прекращено	14.04.03	Продолжается



Дата принятия решения	Номер решения	Область	Причина расследования	Дисциплинарные меры	Дата принятия решения	Состояние
29.09.00	963	СО	Избиение заключенного	Штраф 15%	23.04.01	Завершено
21.06.00	609	СО	Наказание женщин-заключенных	Дело прекращено	24.05.01	Завершено

**2001 год**

26. В 2001 году были проведены в общей сложности 30 административных расследований по фактам предполагаемых злоупотреблений персонала жандармерии в отношении лиц, содержащихся под стражей, которые включали в себя случаи жестокого обращения физического характера, нанесения словесных оскорблений, оказания психологического давления и сексуальных домогательств. К декабрю 2003 года 24 расследования были завершены и лишь 6 продолжаются.

Дата принятия решения	Номер решения	Область	Причина расследования	Дисциплинарные меры	Дата принятия решения	Состояние
24.09.01	676	I	Жестокое обращение с заключенными	Дело прекращено	05.12.01	Завершено
02.05.01	330	I	Злоупотребление властью и сексуальные домогательства	Дело прекращено	07.01.02	Завершено
18.05.01	237	II	Избиение несовершеннолетних заключенных	Штраф 10% и выговор	05.02.02	Завершено
05.11.01	594	II	Избиение заключенных	Штраф 15%	19.02.02	Завершено
16.11.01	1631	II	Избиение заключенного при переводе в другое место			Продолжается
20.03.01	121	III	Несвоевременное освобождение	Выговор	18.04.02	Завершено
13.02.01	169	V	Избиение заключенных			Продолжается
24.08.01	1020	V	Вступление в половую связь с женщиной-заключенной	Дело прекращено	09.11.01	Завершено
30.08.01	505	VI	Избиение заключенных	Дело прекращено	27.12.01	Завершено

Дата принятия решения	Номер решения	Область	Причина расследования	Дисциплинарные меры	Дата принятия решения	Состояние
20.09.01	556	VI	Неоправданное насилие	Оправдание	29.04.02	Завершено
31.05.01	764	VIII	Избиение заключенных	Дело прекращено	25.06.01	Завершено
28.03.01	391	VIII	Физическое принуждение несовершеннолетнего заключенного	Дело прекращено	26.04.01	Завершено
23.08.01	658	IX	Жестокое обращение с заключенными	Штраф 10%/ Выговор	18.12.01	Завершено
22.01.01	39	X	Избиение заключенных			Продолжается
23.11.01	926	X	Избиение заключенных	Штраф 5%/ Выговор	09.07.02	Завершено
23.11.01	925	X	Сексуальные домогательства по отношению к женщинам-заключенным	Дело прекращено	07.06.02	Завершено
12.10.01	810	X	Избиение заключенных	Оправдание и прекращение дела	12.06.02	Завершено
08.06.01	411	X	Избиение заключенных	Оправдание	03.10.01	Завершено
23.08.01	629	X	Словесные оскорбления заключенных и их истязание	Дело прекращено	10.09.02	Завершено
31.12.01	1040	X	Истязание заключенных	Дело прекращено	24.06.02	Завершено
21.03.01	175	X	Избиение заключенных	Оправдание	09.10.02	Завершено
23.10.01	371	XI	Жестокое обращение физического характера и преследование	Оправдание	09.06.03	Завершено
16.08.01	250	XII	Избиение несовершеннолетнего заключенного	Дело прекращено	09.11.01	Завершено
26.12.01	3459	НУ	Избиение заключенных	Дело прекращено	24.02.03	Завершено
21.09.01	1113	СО	Избиение заключенных	Дело прекращено	07.12.01	Завершено
04.12.01	3240	НУ	Избиение			Продолжается

Дата принятия решения	Номер решения	Область	Причина расследования	Дисциплинарные меры	Дата принятия решения	Состояние
			заключенных			
05.04.01	384	СО	Избиение заключенных			Продолжается
03.01.01	02	СО	Избиение заключенных	Дело прекращено	13.05.03	Завершено
07.08.01	962	СО	Сексуальные извращения с применением угрозы			Продолжается
27.04.01	1081	НУ	Истязание несовершеннолетнего заключенного	Оправдание	08.01.03	Завершено

**2002 год**

27. В 2002 году были проведены в общей сложности 25 административных расследований по фактам предполагаемых злоупотреблений персонала жандармерии в отношении лиц, содержащихся под стражей, которые включали в себя случаи жестокого обращения физического характера, нанесения словесных оскорблений, оказания психологического давления, злоупотребления властью и сексуальных домогательств. К декабрю 2003 года 8 расследований были завершены и 17 продолжаются.

Дата принятия решения	Номер решения	Область	Причина расследования	Дисциплинарные меры	Дата принятия решения	Состояние
18.10.02	858	I	Избиение заключенных			Продолжается
27.11.02	1001	I	Избиение заключенных			Продолжается
24.06.02	501	II	Избиение заключенных			Продолжается
03.09.02	559	IV	Избиение заключенных	Выговор	14.07.03	Завершено
18.12.02	821	IV	Избиение заключенных	Дело прекращено	19.02.03	Завершено
01.04.02	238	VI	Избиение заключенных			Продолжается
03.07.02	1777	VI	Избиение заключенных			Продолжается
02.09.02	682	VI	Избиение заключенных			Продолжается
01.10.02	1132	VII	Избиение заключенных	Штраф/ Выговор	18.06.03	Завершено

Дата принятия решения	Номер решения	Область	Причина расследования	Дисциплинарные меры	Дата принятия решения	Состояние
22.11.02	1828	VIII	Избиение заключенных			Продолжается
03.04.02	463	VIII	Избиение заключенных			Продолжается
15.05.02	705	VIII	Избиение заключенных			Продолжается
06.06.02	807	VIII	Избиение заключенных			Продолжается
10.06.02	826	VIII	Избиение заключенных			Продолжается
23.12.02	2031	VIII	Избиение заключенных			Продолжается
26.06.02	532	IX	Избиение заключенных			Продолжается
10.04.02	328	X	Избиение заключенных			Продолжается
29.08.02	1154	CO	Избиение заключенных			Продолжается
07.10.02	2849	CO	Избиение заключенных	Дело прекращено	22.05.03	Завершено
24.10.02	1368	CO	Избиение заключенных			Продолжается
04.11.02	715	IV	Злостные сексуальные домогательства	Оправдание и прекращение дела	16.05.03	Завершено
19.04.02	310	VI	Злостные сексуальные домогательства			Продолжается
22.10.02	1237	VII	Злостные сексуальные домогательства	Дело прекращено	04.07.03	Завершено
13.11.02	1205	X	Злостные сексуальные домогательства	Дело прекращено	21.07.03	Завершено
22.04.02	1020	CO	Злостные сексуальные домогательства	Штраф	16.12.02	Завершено

*2003 год*

28. В 2003 году были проведены в общей сложности 18 административных расследований по фактам предполагаемых злоупотреблений персонала жандармерии в отношении лиц, содержащихся под стражей, которые включали в себя случаи избиения,

нанесения словесных оскорблений, жестокого обращения и сексуальных домогательств.  
К декабрю 2003 года 5 расследований были завершены и 13 продолжаются.

Дата принятия решения	Номер решения	Область	Причина расследования	Дисциплинарные меры	Дата принятия решения	Состояние
23.08.03	510	III	Избиение заключенных			Продолжается
23.01.03	40	IV	Избиение заключенных	Дело прекращено		Завершено
28.10.03	1706	V	Избиение заключенных			Продолжается
11.08.03	1319	V	Избиение заключенных			Продолжается
25.09.03	2912	VIII	Избиение заключенных			Продолжается
27.10.03	3347	VIII	Избиение заключенных			Продолжается
21.08.03	822	IX	Избиение заключенных			Продолжается
26.11.03	1238	IX	Избиение заключенных			Продолжается
22.08.03	1109	CO	Избиение заключенных			Продолжается
26.09.03	1261	CO	Избиение заключенных			Продолжается
11.11.03	1535	CO	Избиение заключенных			Продолжается
23.04.03	567	CO	Избиение заключенных	Штраф	16.07.03	Завершено
06.11.03	1513	CO	Избиение заключенных			Продолжается
28.03.03	951	CO	Избиение заключенных	Штраф/отстранение от должности	09.09.03	Завершено
20.02.03	141	II	Незаконное принуждение	Штраф	03.11.03	Завершено
11.09.03	928	IX	Злостные сексуальные домогательства			Продолжается
09.04.03	286	IX	Злостные сексуальные домогательства	Выговор	21.10.03	Завершено
24.09.03	2891	CO	Жестокое обращение с заключенными			Продолжается

**Пункт 101**

29. Что касается оперативных и беспристрастных административных расследований по фактам применения пыток, проведенных компетентными органами, то ниже приводятся дополнительные данные по службе карабинеров за 2001, 2002 и 2003 годы.

*Примененные нормативные процедуры, в результате которых была установлена та или иная степень административной ответственности сотрудников службы карабинеров за чрезмерное применение силы или излишнее насилие*

**Таблица 1**

	<b>Второе полугодие 2001 года</b>	<b>2002 год</b>	<b>Первое полугодие 2003 года</b>
Служебные расследования	62	143	64
Служебные действия	0	4	3
<b>Итого</b>	<b>62</b>	<b>147</b>	<b>67</b>

*Дисциплинарные меры, принятые в отношении сотрудников службы карабинеров в связи с фактами чрезмерного применения силы или излишнего насилия*

**Таблица 2**

	<b>Второе полугодие 2001 года</b>	<b>2002 год</b>	<b>Первое полугодие 2003 года</b>
Дисциплинарные санкции	21	39	13
Понижение в должности или увольнение	1	0	0

Дисциплинарные меры, указанные в таблице 2, соответствуют "дням ареста".

**Пункт 104**

30. Что касается оперативных и беспристрастных административных расследований по фактам применения пыток, проведенных компетентными органами, то ниже приводятся дополнительные данные, касающиеся следственной полиции:

- в 2000 году было проведено одно административное расследование, возбужденное против восьми сотрудников комиссариата судебной полиции Каламы по фактам незаконного принуждения в отношении одного задержанного и притеснений и оскорблений адвоката. Дело рассматривалось третьим уголовным судом Каламы. Трое полицейских были уволены из органов, на троих были наложены серьезные взыскания и на двоих - обычные взыскания;
- в 2002 году было начато административное расследование в отношении сотрудников бригады уголовных расследований в Лебу и бригады по расследованию убийств в Консепсьоне в связи с предполагаемым использованием ими незаконных методов принуждения. Это расследование находится в ведении прокуратуры и пока не завершено;
- в 2003 году были начаты два административных расследования: 1) начало расследованию, возбужденному прокуратурой Икике, положило заявление о недействительности полученного признания ввиду оказания незаконного давления со стороны сотрудников следственной полиции на лиц, задержанных за грабеж. Это расследование находится в ведении прокуратуры и пока еще не завершено; 2) начало расследованию, возбужденному судом первой инстанции Пунты-Аренаса, положило исковое заявление против сотрудников следственной полиции в связи с предполагаемым использованием ими незаконных методов принуждения и применением психологических пыток. Это расследование находится в ведении прокуратуры и пока не завершено.

### **Пункт 109**

31. Что касается судебных дел, возбужденных против сотрудников следственной полиции по фактам незаконного принуждения в отношении лиц, содержащихся под стражей, то по состоянию на декабрь 2003 года под судом находились 5 сотрудников: один - во втором уголовном суде Мелипилы, два - в двенадцатом, один - в четырнадцатом и один - в тридцатом уголовном суде Сантьяго.

### **Статья 14**

#### **Пункт 113**

32. Что касается права жертв пыток на компенсацию, возмещение ущерба и реабилитацию, то в 1999 году была создана Национальная корпорация лиц, получающих помощь по линии Программы полного восстановления здоровья (ПРАИС), с

представительствами во всех регионах страны. Появление такой организации призвано подчеркнуть необходимость оказания правовой поддержки дальнейшей реализации данной Программы. В июне 2001 года была проведена международная конференция на тему "Последствия пыток для здоровья населения Чили", организованная совместно министерством здравоохранения и Национальной корпорацией лиц, получающих помощь по линии ПРАИС.

33. Число лиц, получающих помощь по линии Программы, постоянно увеличивается, в первую очередь по причине большого резонанса, который вызвало среди жертв и их родственников проведение целой серии судебных процессов по делам, связанным с нарушениями прав человека во время правления военного режима. В декабре 2002 года число получателей помощи, записанных по линии Программы, достигло более 110 000 человек. За 2003 год число желающих присоединиться к ПРАИС еще более возросло в связи с отмечавшейся 30-й годовщиной военного переворота и обнародованием президентом Республики своего предложения по правам человека, направленного на дальнейшее выяснение истинного положения дел и совершенствование механизма предоставления возмещения, на которое имеют право жертвы репрессий. В сентябре 2003 года число получателей помощи, записанных по линии ПРАИС, достигло 180 000 человек, 50 000 из которых являются непосредственно потерпевшими лицами. В связи с этим министерство здравоохранения подтвердило свои обязательства по данной Программе, направив соответствующие инструкции директорам всех служб здравоохранения страны для принятия мер по усилению действенности программы и повышению внимания к получателям помощи.

***Число получателей помощи, записанных и зарегистрированных по линии программы ПРАИС на территории всей страны по состоянию на 30 сентября 2003 года***

Служба здравоохранения	Общее количество получателей помощи	Непосредственно затронутые лица
Арика	242	163
Икике	2 261	905
Антофагаста	3 215	642
Атакама	1 050	478
Кокимбо	7 729	3 478
Винья-дель-Мар	Числятся за службой здравоохранения Вальпараисо	
Аконкагуа	387	123
Вальпараисо	12 677	2 984
О'Хиггинс	10 305	2 061



Служба здравоохранения	Общее количество получателей помощи	Непосредственно затронутые лица
Мауле	11 546	6 928
Ньюбле	1 414	636
Арауко	Информация подготавливается	
Консепсьон	27 402	4 567
Талькауано	Информация подготавливается	
Био-Био	Информация подготавливается	
Северный округ Араукании	3 260	1 467
Южный округ Араукании	15 473	4 312
Вальдивия	8 127	1 905
Осорно	6 346	1 013
Льянчипал	3 155	751
Айсен	92	22
Магальянес	4 633	887
Центральный округ столицы	5 770	1 154
Западный округ столицы	22 775	5 993
Северный округ столицы	Числятся за Западным округом столицы	
Юго-восточный округ столицы	22 823	6 007
Восточный округ столицы	3 574	1 430
Южный округ столицы	6 048	1 440
<b>Итого</b>	<b>180 304</b>	<b>49 346</b>

34. В связи с предложением президента Лагоса по правам человека станут реальностью надежды лиц, получающих помощь по линии ПРАИС, на урегулирование этого вопроса в соответствии с законом и на расширение медицинских услуг и компенсационных выплат, предоставляемых в рамках этой программы.

***Национальная комиссия по делам политических заключенных и фактам применения пыток***

35. В контексте предложения президента Рикардо Лагоса по правам человека "Без прошлого нет будущего" была учреждена Национальная комиссия по делам политических заключенных и фактам применения пыток (Верховный декрет № 1040 от 26 сентября 2003 года министерства внутренних дел). Эта Комиссия является консультативным органом при президенте Республики и ее функции заключаются в следующем:

- а) выявление лиц, подвергавшихся лишению свободы и пыткам по политическим мотивам со стороны должностных лиц государства или со стороны лиц, находившихся на службе у государства в период с 11 сентября 1973 года по 10 марта 1990 года, и
- б) формулирование рекомендаций для президента Республики относительно условий, характера, форм и способов осуществления мер по предоставлению компенсации лицам,

признанным политическими заключенными и жертвами пыткам, которые не получили соответствующих компенсационных выплат. Комиссия будет работать на протяжении шести месяцев. Она начала свою деятельность 11 ноября 2003 года в столичной области и 1 декабря - в остальных регионах страны и в консульствах Чили за рубежом. На протяжении двух первых месяцев работы Комиссия получила около 10 000 заявлений, причем, по оценкам, предполагается поступление примерно 25 000 заявлений.

-----